

## Farben und Kollektionen / Coloris et collections / Colours and collections

Eine reichhaltige Farbpalette an Bezugsmaterialien aus natürlichen und synthetischen Fasern, Mikrofasern und Leder lässt keine Wünsche offen. Dabei sorgt die überdurchschnittliche Qualität für Langlebigkeit und Wertbeständigkeit.

Une large palette de coloris pour les revêtements en fibres naturelles, synthétiques, en microfibres et en cuir permet de satisfaire tous les souhaits. La qualité supérieure de nos tissus est en outre une garantie de longévité et de résistance.

A wide range of colours in natural or synthetic fabrics, microfibre or leather caters for every wish. Superior quality guarantees durability and lasting value.

Preisklasse Catégorie de prix Price category	Stoff Tissu Fabrics	Kunstleder Simili-cuir Artificial leather	Leder Cuir Leather
3	Microweb	Decovin Nappa	
5	Alcantara, Divina 3, Steelcut		
6A			Scandinavian
6B			Montana

## Pflegehinweise / Conseils d'entretien / Cleaning instructions

### Stoff

Entfernen Sie Verunreinigungen wenn immer möglich rasch durch Absaugen oder Reinigen mit Trockenschaum oder Verwendung von lauwarmer Lösung aus Feinwaschmittel und Wasser.

### Leder

Pflegen Sie das Leder regelmässig mit einem feuchten Tuch und einer milden Seifenlösung. Vermeiden Sie dabei ein Durchtränken des Leders. Trocknen und polieren Sie das Leder anschliessend mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie chemische Reinigungsmittel mit Lösungsmitteln wie Alkohol oder Benzin. Testen Sie alle Reinigungsmittel grundsätzlich an unsichtbarer Stelle.

### Tissus

Éliminez les tâches le plus rapidement possible par aspiration ou nettoyez à la mousse sèche ou à l'eau tiède additionnée de détergent doux.

### Cuir

Soignez le cuir régulièrement avec un chiffon humide et une eau légèrement savonneuse, en évitant de trop le mouiller. Puis séchez et polissez le cuir avec un chiffon sec. Évitez les produits d'entretien chimiques contenant des dissolvants tels que l'alcool ou l'essence. Testez préalablement tous les produits d'entretien sur une partie non visible.

### Fabrics

Always treat dirt marks as quickly as possible. Vacuum, or clean with dry foam or a lukewarm solution of mild detergent and water.

### Leather

Wipe leather regularly with a damp cloth and a very mild soap solution. Avoid saturating the leather. Afterwards, wipe and polish with a dry cloth. Do not use cleaning agents containing solvents such as alcohol or benzine.

Always test detergents and other cleaning agents on a concealed spot first.



## Decovin Nappa

Breite Largeur Width	Gewicht Poids Weight	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness	Feuersicherung Flammabilité Flammability
150 cm	780 g/m	51 000	4-5	EN 1021-1

Preisklasse 3  
Catégorie de prix 3  
Price category 3

77% PVC / 23% Baumwolle  
77% PVC / 23% Coton  
77% PVC / 23% Cotton



Angaben unter Vorbehalt von Änderungen.  
 Farbabweichungen sind drucktechnisch  
 bedingt und jederzeit möglich.

Indications sujettes à modifications.  
 Des nuances de teintes dues aux techniques  
 d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations.  
 Due to printing, there may be colour  
 deviations.



## Microweb

Breite Largeur Width	Gewicht Poids Weight	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness	Feuersicherung Flammabilité Flammability
145 cm	360 g/m	30 000	4	EN 1021-1

Preisklasse 3  
Catégorie de prix 3  
Price category 3

67% Polyester / 33% Baumwolle  
67% Polyester / 33% Coton  
67% Polyester / 33% Cotton



Angaben unter Vorbehalt von Änderungen.  
 Farbabweichungen sind drucktechnisch  
 bedingt und jederzeit möglich.

Indications sujettes à modifications.  
 Des nuances de teintes dues aux techniques  
 d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations.  
 Due to printing, there may be colour  
 deviations.



## Alcantara

Breite Largeur Width	Gewicht Poids Weight	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness	Feuersicherung Flammabilité Flammability
142 cm	350 g/m	150 000	5	EN 1021-1

Preisklasse 5  
Catégorie de prix 5  
Price category 5

68% Polyester / 32% Polyurethan  
68% Polyester / 32% Polyuréthane  
68% Polyester / 32% Polyurethane





Angaben unter Vorbehalt von Änderungen.  
Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und jederzeit möglich.

Indications sujettes à modifications.  
Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations.  
Due to printing, there may be colour deviations.



## Divina 3

Breite Largeur Width	Gewicht Poids Weight	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness	Feuersicherung Flammabilité Flammability
150 cm	880 g/m	45 000	5-7	DIN 4102 B2. ÖNORM B1/Q1. EN 1021-1/2. BS 5852. UNI 9175 1IM. NF D 60 013. US Cal. Tech. Bull. 117. AS/NZS 1530.3. IMO A.652(16).

Preisklasse 5  
Catégorie de prix 5  
Price category 5

100% Schurwolle  
100% Pure laine vierge  
100% Pure new wool



Angaben unter Vorbehalt von Änderungen.  
Farbabweichungen sind drucktechnisch  
bedingt und jederzeit möglich.

Indications sujettes à modifications.  
Des nuances de teintes dues aux techniques  
d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations.  
Due to printing, there may be colour  
deviations.

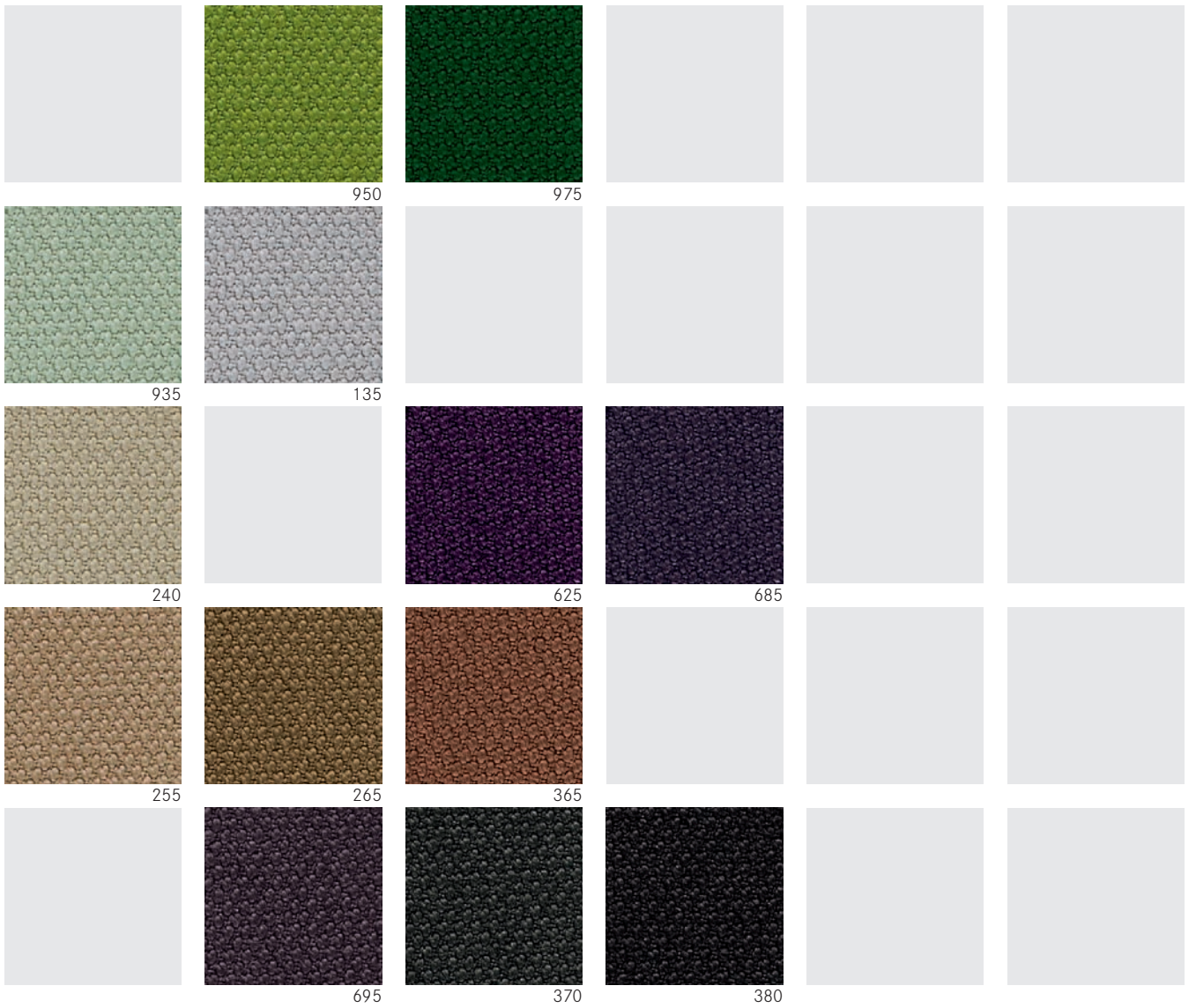


## Steelcut

Breite Largeur Width	Gewicht Poids Weight	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness	Feuersicherung Flammabilité Flammability
140 cm	880 g/m	80 000	5-7	EN 1021-1/2. BS 5852. DIN 4102 B2. ÖNORM B1/Q1. UNI 9175 1IM. US Cal. Tech. Bull. 117. IMO A.652(16).

Preisklasse 5  
Catégorie de prix 5  
Price category 5

90% Schurwolle / 10% Nylon  
90% Pure laine vierge / 10% Nylon  
90% Pure new wool / 10% Nylon



Angaben unter Vorbehalt von Änderungen.  
 Farbabweichungen sind drucktechnisch  
 bedingt und jederzeit möglich.

Indications sujettes à modifications.  
 Des nuances de teintes dues aux techniques  
 d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations.  
 Due to printing, there may be colour  
 deviations.



## Scandinavian

Reibechtheit  
Résistance au frottement  
Fastness to rubbing

4

Lichtechtheit  
Résistance à la lumière  
Light-fastness

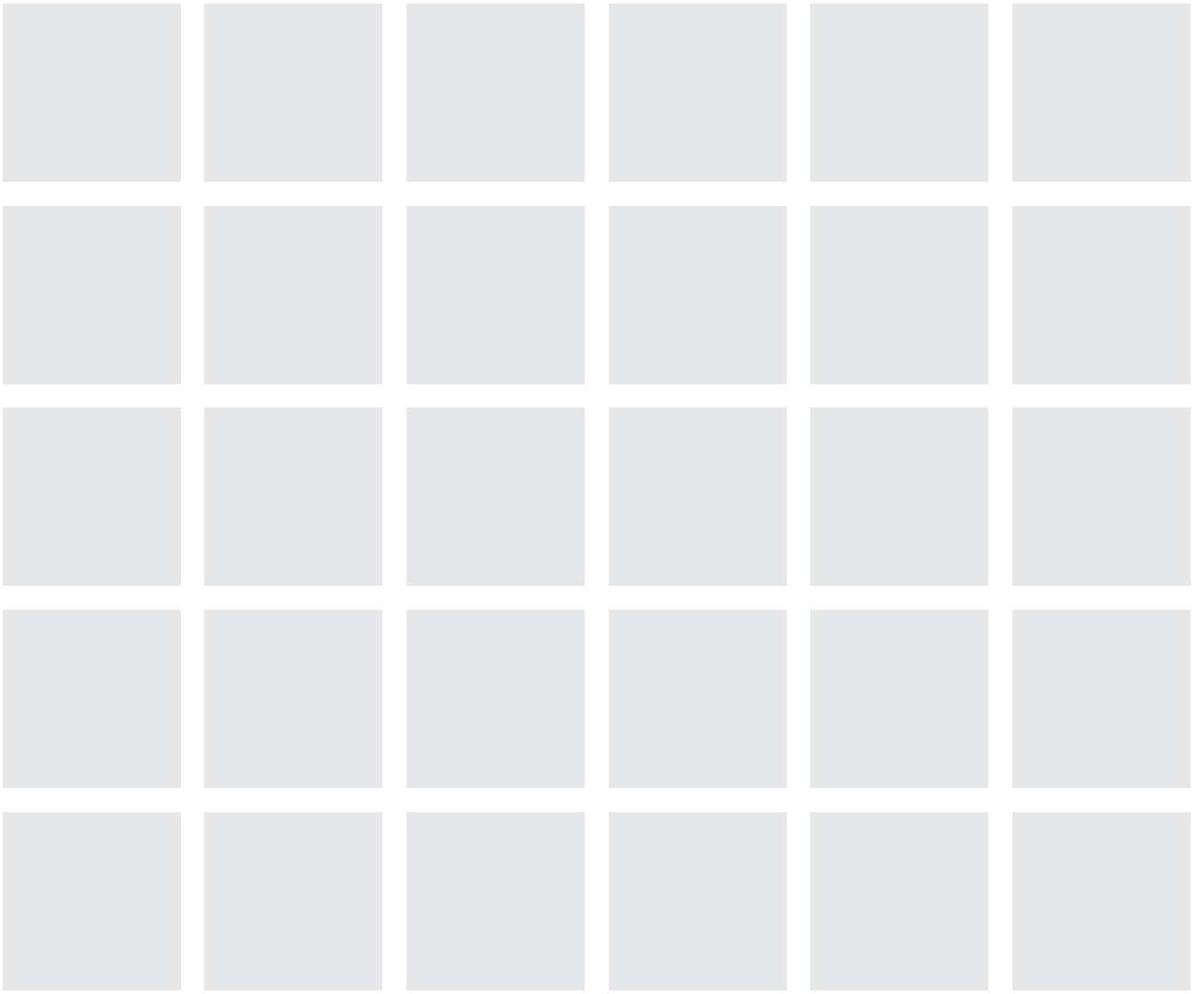
4

Ein Leder mit feinem, flachem Narbenbild, eleganter Wolkigkeit und dezentem Glanz – angenehm im Griff. Die Atmungsaktivität dieses Leders bietet einen hervorragenden Sitzkomfort.

Un cuir au grain fin et lisse, un relief élégant et un brillant décent – agréable au toucher. La thermo activité de ce cuir procure un excellent confort d'assise.

This unobtrusively and finely grained leather, beautifully clouded and with a delicate sheen, is agreeable to the touch. The leather's breathability provides outstanding sitting comfort.

Preisklasse 6A  
Catégorie de prix 6A  
Price category 6A



Angaben unter Vorbehalt von Änderungen.  
Farbabweichungen sind drucktechnisch  
bedingt und jederzeit möglich.

Indications sujettes à modifications.  
Des nuances de teintes dues aux techniques  
d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations.  
Due to printing, there may be colour  
deviations.



## Montana

Reibechtheit  
Résistance au frottement  
Fastness to rubbing

3

Lichtechtheit  
Résistance à la lumière  
Light-fastness

3

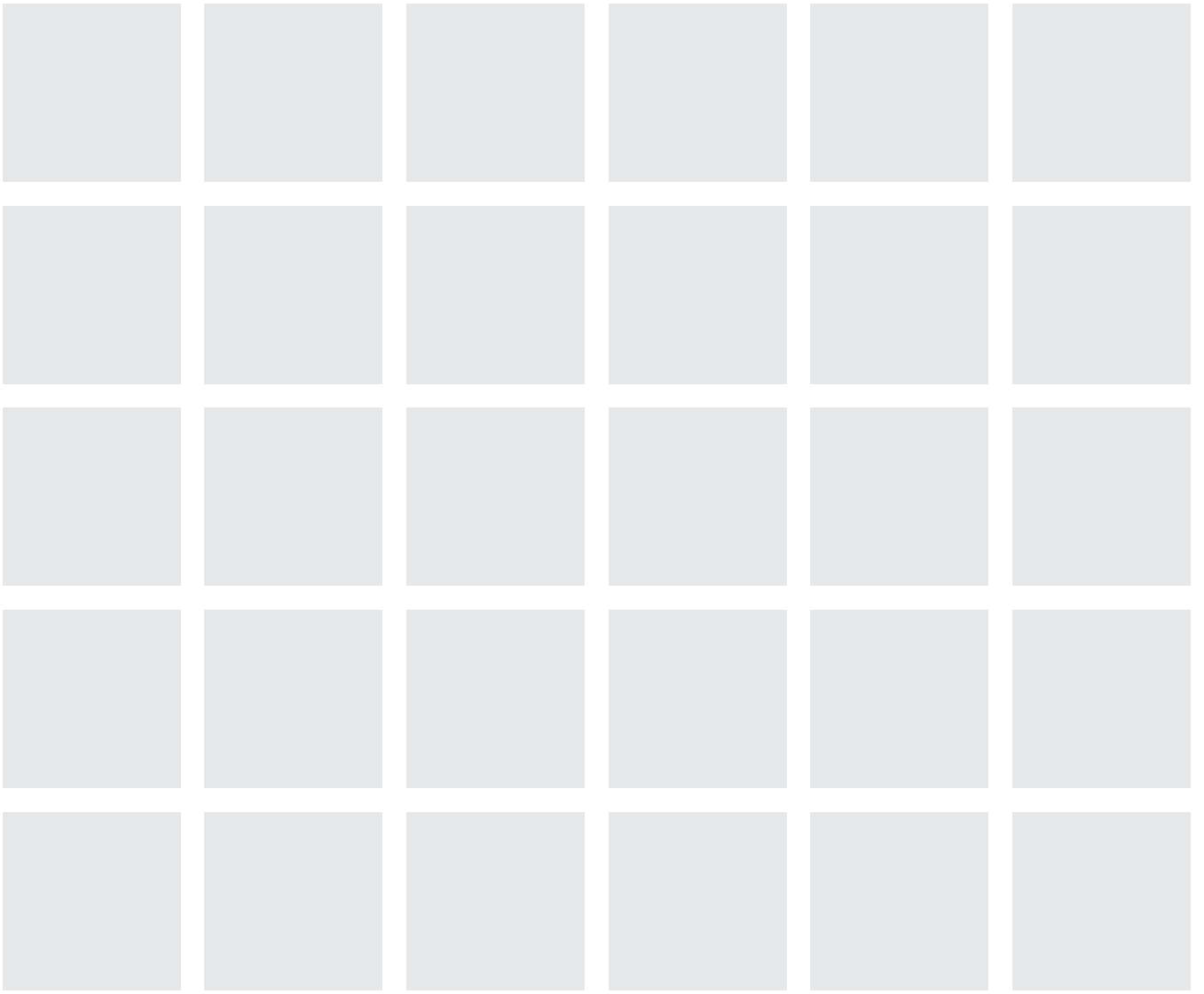
Ein Dickleder für gehobene Ansprüche. Durch sein betontes Narbenbild bietet Montana elegante Lebendigkeit. Ein voller und weicher Griff kombiniert mit einer kräftigen Struktur bildet den Charakter dieses aussergewöhnlichen Leders.

Un cuir épais pour des exigences élevées. Le grain marqué confère au cuir Montana un dynamisme plein d'élégance. Un toucher souple et doux combiné à un relief puissant caractérise ce cuir hors du commun.

A thick leather which meets the highest expectations. Montana's distinctive grain gives it elegant vitality. A soft, full touch and a strongly structured surface characterize this exceptional leather.

Preisklasse 6B  
Catégorie de prix 6B  
Price category 6B





Angaben unter Vorbehalt von Änderungen.  
Farbabweichungen sind drucktechnisch  
bedingt und jederzeit möglich.

Indications sujettes à modifications.  
Des nuances de teintes dues aux techniques  
d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations.  
Due to printing, there may be colour  
deviations.

### Eigenschaften von Massivholz

Holz ist ein Naturprodukt. Unregelmäßigkeiten in Farbe und Struktur sind normal und geben jedem Möbelstück seinen individuellen Ausdruck. In Abhängigkeit von Temperatur und Feuchtigkeit verändert das Holz auch seine Dimensionen. Unsere Tische sind deshalb so konstruiert, dass sich das Holz ausdehnen oder zusammenziehen kann. Trotzdem sind Haarrisse und leichtes Verbiegen der Tischplatte nicht ganz auszuschließen – besonders wenn das Raumklima im Winter sehr trocken oder im Herbst sehr feucht ist. Die optimale Luftfeuchtigkeit für Massivholzmöbel beträgt ca. 55 Prozent. Werte unter 45 Prozent können zu Rissen in der Massivholzstruktur führen.

### Massivholzstruktur

80 bis 140 Jahre muss ein Baum wachsen, bevor er sich für die Verarbeitung eignet. Jedes Holz entwickelt über diese Zeit einen unverwechselbaren Charakter. Struktur, Farbe, Gewicht und Eigenschaften in der Bearbeitung beeinflussen nicht nur den Fertigungsprozess, sondern auch den Ausdruck des Holzes. Daher ist jeder Girsberger Tisch ein Unikat.

### Propriétés du bois massif

Le bois est un produit naturel. Des irrégularités de teintes et de structure sont normales et confèrent à chaque pièce d'ameublement sa propre identité. En fonction de la température et de l'hygrométrie, les dimensions du bois se modifient. La fabrication de nos tables intègre ce paramètre, afin que le bois puisse se rétracter ou se dilater. Cependant, de petites fissures ou une légère déformation du plateau de table ne peuvent être exclues – particulièrement lorsque les espaces intérieurs de vie sont très secs en hiver ou très humides en automne. L'hygrométrie optimale d'une pièce tourne autour de 55 %. Des valeurs inférieures à 45 % peuvent faire apparaître des fissures dans la structure en bois massif.

### Structure du bois massif

Un arbre doit croître durant 80 à 140 années avant qu'il ne puisse être transformé. Chaque bois développe dans ce laps de temps son caractère unique. La structure, la teinte, le poids et les propriétés de façonnage déterminent non seulement les processus de fabrication mais également la facture du bois. C'est pourquoi, chaque table de Girsberger est une pièce unique.

### Properties of solid wood

Wood is a natural product. Differences in colour and structure are normal and give each piece of furniture its individual character. The dimensions of wood also change depending on the temperature and humidity. Our tables are thus made in such a way that the wood can expand and contract. Nevertheless, hairline cracks and a slight warping of the tabletop cannot be ruled out altogether, particularly if the indoor climate is very dry in winter or very damp in autumn. The optimum humidity for solid wooden furniture is around 55 percent. Values below 45 percent can lead to cracks in the structure of the wood.

### Solid wood structure

A tree must grow for between 80 and 140 years before it is suitable for processing. During this time, the wood of each tree develops its own unique character. The structure, colour, weight and how the wood reacts during processing not only affect the manufacturing process but also lend expression to the wood. Each table Girsberger makes is therefore a one-off.

### Natur-Öl

Girsberger verwendet ein veredeltes Leinölprodukt, das tief in die Poren des Holzes eindringt. Dieses erhält dadurch eine natürliche schmutzabweisende Oberfläche. Die ursprüngliche Holzfarbe bleibt weitgehend erhalten, Schattierungen und Maserungen scheinen aber intensiver als beim rohen Holz.

### Pflege (geöltes Massivholz)

Durch die Behandlung bilden Girsberger Tische einen atmungsaktiven Oberflächenschutz aus. Dieser ist erst nach 30 Tagen vollständig ausgehärtet. Gereinigt wird am besten mit einem feuchten Lappen, bei starken Verschmutzungen mit etwas Seifenwasser. Damit die Oberfläche ihre Schutzfunktion erhält, ist eine regelmäßige Nachbehandlung mit dem mitgelieferten Pflegeprodukt notwendig. Dadurch wird der Tisch gereinigt, gepflegt und geschützt. Erstmals empfehlen wir die Behandlung nach drei Monaten, später immer dann, wenn sich die Oberfläche trocken anfühlt und Flüssigkeiten nicht mehr abperlen.

### DD-Schutzlackierung

Unsere Holztische werden auf Wunsch mit einer speziell widerstandsfähigen, lichtechten Zweikomponenten-Schutzlackierung behandelt. Dieser Lack ist resistent gegen Wasser, Alkohol, zahlreiche Säuren und Lösungsmittel und zudem sehr alterungsbeständig. Die volle Resistenz und Aushärtung erreicht die Oberfläche nach ca. sechs Wochen.

### Huile naturelle

Girsberger utilise un produit à base d'huile de lin raffinée qui pénètre profondément dans les pores du bois. La surface du bois ainsi imprégnée repousse naturellement la saleté. La teinte originale du bois reste préservée, mais les reflets et les veinures apparaissent plus intensément que sur le bois brut.

### Entretien (bois massif huilé)

Grâce à ce traitement, un film perméable à l'air protège les tables Girsberger. Cette protection est totalement efficace au bout de 30 jours. Un chiffon humide suffit alors au nettoyage. En cas de fortes salissures, un peu d'eau savonneuse est appropriée. Afin de conserver durablement l'effet protecteur, il est nécessaire de traiter régulièrement la surface à l'aide du produit d'entretien joint. La table est ainsi nettoyée, soignée et protégée. Un nouveau traitement est recommandé après trois mois, puis dès que la surface paraît sèche et que les liquides ne perlent plus.

### Laquage de protection DD

Nos tables en bois sont traitées sur demande avec une laque de protection à double composant hautement résistante à la lumière et aux chocs. Cette laque protège contre l'eau, l'alcool, de nombreux produits acides et solvants et est également inaltérable. La résistance totale et le durcissement complet sont atteints environ six semaines après le traitement.

### Natural oil

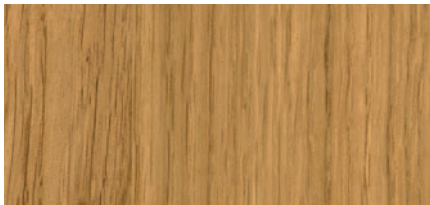
Girsberger uses a purified linseed oil that penetrates deep into the pores of the wood. This gives it a surface that naturally protects against dirt. The original colour of the wood is largely preserved, but the shading and grain are more pronounced than in the case of untreated wood.

### Care (oiled solid wood)

The treatment gives Girsberger tables a breathable surface protection layer. It takes 30 days for this coating to fully set. A damp cloth is most suitable for cleaning the wood, and mild soapy water can be used on tough stains. To ensure that the surface remains protected, it is necessary to regularly treat the wood using the product provided. This serves to clean, treat and protect the table. We recommend an initial treatment after three months, to be repeated subsequently whenever the surface feels dry and liquids are no longer repelled.

### DD protective coating

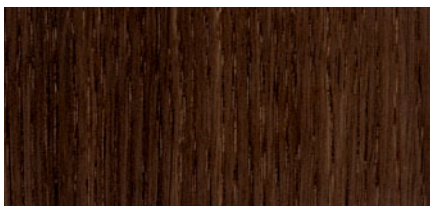
On request, our wooden tables can be treated with a particularly resistant, light-fast, dual-component protective coating. This coating is resistant to water, alcohol, numerous acids and solvents, and is highly durable. The coating offers maximum resistance and is fully set after around six weeks.



Eiche  
Chêne  
Oak



Charaktereiche  
Chêne noueux  
Character-grade oak



Räuchereiche  
Chêne fumé  
Fumed oak

Die Eiche gilt als Königin aller Bäume und kann bei einer Höhe von 30 Metern bis zu 1000 Jahre alt werden. Nicht umsonst ist das Eichenlaub häufig Bestandteil von Ehrenzeichen, Wappen oder Münzen. Aber auch das Holz wird vielseitig eingesetzt. Neben dem Möbelbau eignet sich die Eiche für stark beanspruchte Konstruktionen im Innen- und Aussenbau, im Bootsbau und für Bier- und Weinfässer. Das langsam wachsende Eichenholz ist relativ hart und weist eine typische ringporige Struktur mit markanten breiten Holzstrahlen auf. Der eher helle Farbton kann nach der Trocknung nachdunkeln. Je nach Art der Oberflächenbehandlung wirkt das Eichenholz klassisch oder auch ausgesprochen modern. Bei unserer Charaktereiche handelt es sich um erstklassiges Eichenholz mit Ästen und kleinen Rissen, die mit einem Naturhartwachs schwarz ausgespachtelt werden.

Le chêne est considéré comme le roi des arbres et peut atteindre une hauteur de 30 m et vivre jusqu'à 1000 ans. Ce n'est pas par hasard que la feuille de chêne est souvent représentée sur les distinctions honorifiques, les armoiries et les pièces de monnaies. Le bois est également utilisé de diverses manières. Le chêne convient, outre la fabrication de meubles, à des constructions intérieures et extérieures particulièrement exigeantes, comme la construction navale et la tonnellerie. Le bois de chêne de pousse lente est relativement dur et présente une structure circulaire poreuse avec des rayons ligneux larges et marquants. Le bois plutôt clair peut s'assombrir après séchage. En fonction du traitement appliqué sur sa surface, le bois de chêne peut paraître très classique ou se révéler très tendance. Pour ce qui est de notre chêne noueux, nous utilisons un bois de chêne de qualité supérieure comportant des nœuds et des petites fissures comblées avec une résine naturelle noire.

The oak is considered the queen of all trees. It can reach a height of 30 metres and live for up to a thousand years. Oak leaves can often be seen as a symbol on medals of honour, crests and coins. Oak wood is also used for a vast variety of purposes. Alongside furniture, oak is also ideal for indoor and outdoor structures subject to heavy wear, for boat building and for beer kegs and wine barrels. Oak grows slowly, is relatively hard and has a typical ring-porous structure with distinctive broad rays. Its fairly light colour may grow darker once the wood has been dried. Depending on the surface treatment used, oak can have a classic or a very contemporary appearance. Our character-grade oak is wood of the very finest quality with knots and small cracks that are filled with a natural black hard wax.



Ahorn  
L'érable  
Maple

Ahornbäume werden bis zu 30 Meter hoch und 500 Jahre alt. Ihr Holz wird neben dem Möbelbau häufig für Musikinstrumente und Parkettböden verwendet, und die Legende besagt, dass auch das Trojanische Pferd aus Ahornholz gebaut worden war. Das Farbspektrum des Holzes reicht von Weiss-Gelblich bis hin zu schwachem Grau, was es leicht und freundlich wirken lässt. Charakteristisch sind ausserdem Wuchsausprägungen mit welligem Faserverlauf, was den speziellen optischen Effekt der Riegelungstextur bewirkt.

L'érable peut atteindre 30 m et vivre près de 500 ans. Son bois est utilisé dans la fabrication de meubles, mais aussi des instruments de musique et des parquets. La légende prétend même que le cheval de Troie a été construit en bois d'érable. La palette de nuances de ce bois s'étend du blanc aux tonalités jaunes jusqu'au gris-clair, ce qui lui confère une apparence légère et agréable. L'expressivité des marques de croissance et ses veinures ondées renforcent l'apparence spécifique de sa texture et sont également caractéristiques de ce bois.

Maple trees can grow up to 30 metres tall and live for 500 years. As well as being used in furniture, maple is also often used for musical instruments and parquet flooring. As legend has it, the Trojan horse was also built from maple. The colour of the wood ranges from a whitish-yellow through to a pale grey, which gives it a light, cosy appearance. A special characteristic of maple is burrs, which give the wood a rippled grain and an unusual quilted look.



Buche  
Le hêtre  
Beech

Buchen erreichen eine Höhe von bis zu 50 Metern und werden bis zu 300 Jahre alt. Ihr Lebensraum beschränkt sich auf die nördliche Hemisphäre. Das Buchenholz ist schwer, hart, sehr zäh und äusserst tragfähig. Die feinporige und gleichmässige Struktur lässt das Holz schlicht und zurückhaltend wirken. Farblich variiert es von blassgelblich bis rötlich weiss.

Le hêtre peut atteindre 50 m de hauteur et vivre 300 ans. Son implantation se limite à l'hémisphère nord. Le bois de hêtre est lourd, dur, très résistant et permet une grande portance. La structure homogène et son grain fin lui confèrent une apparence sobre et discrète. La palette de couleur varie du jaune pâle au blanc rougeâtre.

Beech trees can reach a height of up to 50 metres and live for up to 300 years. They only grow in the northern hemisphere. Beech wood is heavy, hard, very tough and extremely durable. Its fine pores and even structure give the wood a simple, understated appearance. It can vary in colour from pale yellow to reddish-white.



Buche gedämpft  
Le hêtre étuvé  
Steamed beech

Dieses Holz wird vor dem Trocknen mit heissem Wasserdampf behandelt, wodurch sich sein rötlicher Farbton intensiviert. Ausserdem reduziert das Dämpfen die Eigenspannung des Holzes und macht es damit weniger anfällig für Risse.

Ce bois est étuvé avant le séchage, ce qui intensifie sa tonalité rougeâtre. L'étuvage réduit en outre la rétractation du bois et le rend moins sujet aux fissures.

Before drying, this wood is treated with hot water vapour, which intensifies its red colour. Steaming also reduces the tension in the wood, leaving it less susceptible to cracks.



Kernbuche  
Le cœur de hêtre  
Beech heartwood

Das Kernbuchenholz unterscheidet sich vom üblichen Buchenholz durch seine auffälligere, lebendigere Maserung. Die typischen, unterschiedlich starken Brauntöne entstehen dadurch, dass der Kern mit aufgenommen wird.

Le cœur de hêtre se différencie du bois de hêtre habituel par son grain plus singulier et mouvementé. Les différentes nuances de brun typiques de ce bois proviennent du fait que le cœur est également utilisé dans le façonnage.

Beech heartwood differs from standard beech owing to its more distinctive, vivid grain. The typical brown streaks in different tones result from the fact that the core of the tree trunk is also used.



Ulme  
L'orme  
Elm

Die Ulme wird bis zu 35 Meter hoch und 400 Jahre alt. Das Holz der Ulme ist zäh, hart und schwer. Dank dieser Eigenschaften wurde es oft zur Herstellung von Speichen und Rädern genutzt. Das Holz hat eine grosse Bandbreite an farblichen Nuancen zu bieten: Von rötlich bis ausgeglichen hell ist es meistens durchzogen von dunklen oder grünlichen Strukturen. Ulme zeichnet sich generell durch ein lebhaftes Bild aus.

L'orme peut atteindre 35 m de hauteur et vivre 400 ans. Le bois d'orme est résistant, dur et lourd. Ces propriétés en ont fait un bois très utilisé pour la fabrication de rayons et de roues. Le bois présente une large palette de nuances allant d'un ton rougeâtre à une teinte claire homogène, il est le plus souvent rubané de veines sombres et verdâtres. Il présente généralement une image mouvementée.

Elm trees can grow up to 35 metres tall and live for 400 years. Elm wood is tough, hard and heavy. Thanks to these properties, it is often used to produce wheels and spokes. The wood has a wide range of shades: from reddish to pale, it usually has dark or greenish lines. Elm wood generally has a vivid appearance.



Plantane  
Le platane  
Sycamore

Die Ahornblättrige Platane erreicht eine Wuchshöhe von bis zu 45 Metern. Vor allem ältere Exemplare fallen durch eine hohe und breite Baumkrone auf. Der rötliche Farbton erscheint nach der Oberflächenbehandlung sehr intensiv. Die Platane mutet vornehm, schlicht und edel an.

Le platane à feuilles d'érable peut atteindre 45 m de hauteur. Les spécimens les plus âgés se distinguent par la hauteur et par l'ampleur de leur houppier. Le traitement de surface du bois intensifie fortement sa tonalité rosée. Le platane apparaît noble, sobre et élégant.

Maple leaf sycamore trees can grow up to 45 metres tall. Older trees in particular have a distinctive high, broad treetop. Surface treatment brings out the reddish colour of sycamore in all its glory. The wood has a refined, simple and elegant appearance.



Kernesche  
Le cœur de frêne  
Ash heartwood

Die Esche wird bis zu 40 Meter hoch und 300 Jahre alt. Wegen seiner hohen Festigkeit und Elastizität wird das Holz häufig auch für Turngeräte oder Werkzeugstiele verwendet. Sowohl das Splint- wie auch das Kernholz haben eine helle, weissliche oder weissbraune Farbe.

Le frêne peut atteindre 40 m de hauteur et vivre 300 ans. Grâce à sa grande résistance et sa souplesse, le bois est également souvent utilisé dans la fabrication d'équipements de gymnastique et de manches d'outils. L'aubier comme le bois de cœur présentent une couleur claire, blanchâtre ou brun clair.

Ash trees can grow up to 40 metres tall and live for 300 years. Owing to its sturdiness and elasticity, the wood is often used to make gymnastics equipment or handles for tools. Ash sapwood and heartwood have a pale, whitish or whitish-brown colour.



Europäischer Kirschbaum  
Le cerisier européen  
European cherry

Der Kirschbaum wird bis zu 25 Meter hoch und 100 Jahre alt. Damit er diese Grösse erreicht, wird er gezielt in Mischwäldern angepflanzt. Das edle und rare Holz ist mässig hart, elastisch und fest. Die Kirsche ist insbesondere im anspruchsvollen Innenausbau beliebt, kommt aber auch im Kunstgewerbe, beim Bau von Musikinstrumenten und für Intarsien zum Einsatz. Durch die Holzstrahlen ergeben sich im Radialschnitt des Holzes schöne Spiegelzeichnungen. Das rötlich gelbe bis rotbraune Holz wird mit der Zeit leicht golden und gewinnt an Attraktivität. Kirschbaum wirkt elegant, ruhig und ausgeglichen.

Le cerisier peut atteindre 25 m de hauteur et vivre 100 ans. Pour qu'il parvienne à cette hauteur, il est planté de manière ciblée dans des forêts mixtes. Le bois précieux et rare est moyennement dur, souple et solide. Le cerisier est particulièrement apprécié dans les aménagements intérieurs de prestige, mais se retrouve également dans les métiers d'art, la fabrication d'instruments de musique et la marqueterie. En coupe radiale, les rayons du bois dessinent de jolis moirages. La coloration jaune orangée ou rousse se dore légèrement avec le temps et gagne en attractivité. Le bois de cerisier est élégant, doux et harmonieux.

Cherry trees can grow up to 25 metres tall and live for 100 years. To reach this size, they are planted in mixed forests. This fine, rare wood is relatively hard, flexible and strong. Cherry is particularly popular for complex interior fittings but is also used in art, to build musical instruments and in inlays. The rays give the wood attractive mirrored patterns when it is radially cut. This reddish-yellow to red-brown wood takes on an attractive pale gold colour with time. Cherry has an elegant, calm and balanced appearance.

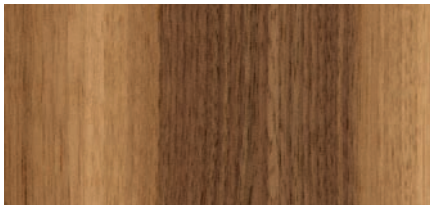


Europäischer Nussbaum  
Le noyer européen  
European walnut

Der Europäische Nussbaum wird bis zu 150 Jahre alt. Das Holz gehört zu den teuersten der heimischen Edelhölzer und wird vor allem für Möbel, Innenausbauten, Musikinstrumente und Innenausstattungen von Luxusautomobilen verwendet. Die ausdrucksstarke Holzcharakteristik entsteht durch die grossen Poren, die über den Jahrring verstreut angeordnet sind und sich mit blossem Auge gut erkennen lassen. Das europäische Nussbaumholz ist hart und biegsam. Es hat eine mattbraune bis schwarzbraune Färbung und ist von unterschiedlich breiten dunkleren Adern unregelmässig durchzogen.

Le noyer européen peut vivre 150 ans. Le bois compte parmi les plus chers des bois nobles indigènes et est employé en particulier pour les meubles, les aménagements intérieurs, les instruments de musique et l'équipement intérieur des véhicules de luxe. Le bois doit son caractère marqué aux pores larges disséminés sur les cernes et facilement visibles à l'œil nu. Le noyer européen est un bois dur et souple. Il présente une coloration allant du brun mat jusqu'au brun très foncé et est parcouru de veines irrégulières larges et sombres.

The European walnut can live for up to 150 years. It is one of the most expensive native wood varieties and is used mainly for furniture, interior fittings, musical instruments and luxury car interiors. The wood has an expressive character owing to its large pores, which are dotted around the rings and are easily visible to the naked eye. European walnut is hard and supple. It is matte-brown to black-brown in colour and has irregular dark veins of varying widths running through it.

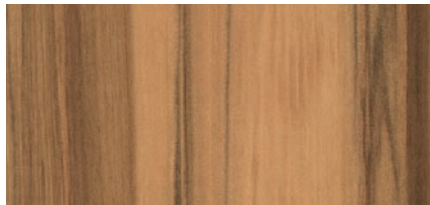


Amerikanischer Nussbaum  
Le noyer américain  
American walnut

Der Amerikanische Nussbaum ist etwas dicker im Umfang und auch länger als der Europäische. Sein Holz ist leichter und weist eine einheitlichere, violette oder purpurbraune Färbung auf. Die Porenstreifen sind deutlicher und Jahrringe oft etwas wellenförmiger, jedoch kommen Faserabweichungen selten vor.

Le noyer américain présente un diamètre plus important et peut atteindre des hauteurs plus imposantes que le noyer européen. Son bois est plus léger et sa coloration violacée ou brun pourpre est plus homogène. Les veinures sont plus nettes et les cernes souvent ondes, la disposition des fibres étant par ailleurs plutôt régulière.

The American walnut is broader and taller than its European counterpart. Its wood is lighter and has a more uniform violet or purple-brown colour. The pores are more apparent and the rings are often wavy, but breaks in the grain are rare.



Red Gum (Satin Walnut)  
Red Gum (Satin Walnut)  
Red Gum (Satin Walnut)

Satin Walnut, auch Red Gum oder Amberbaum genannt, stammt aus dem Südosten Amerikas und Mexiko und wird gern für den Möbelbau und den Innenausbau verwendet. Das Splintholz ist cremefarben und einheitlich. Das Kernholz hat rötliche bis dunkelbraune Farbtöne, die sich innerhalb eines Stammes abwechseln und so einen schönen Marmoreffekt auf der Tischplatte ergeben.

Le Satin Walnut ou Red Gum, communément appelé copalme d'Amérique est originaire du sud-est de l'Amérique et du Mexique et est apprécié dans la fabrication de meubles et l'aménagement intérieur. L'aubier est de couleur crème et homogène. Le bois de cœur présente des coloris allant du rougeâtre au brun foncé qui alternent à l'intérieur d'un même tronc pour conférer au plateau de table un bel effet marbré.

The satin walnut, also known as red gum or sweet gum, originates from Southeast America and Mexico, and is popular for furniture and interior fittings. The sapwood is a cream colour with an even grain. The heartwood has reddish to dark brown nuances that vary within the trunk, creating a beautiful marbled effect on the tabletop.

... weitere Holzarten  
... autres essences de bois  
... other types of wood

Da wir in Bützberg ein grosses und breites Sortiment an Edelhölzern am Lager haben, sind auch andere, hier nicht explizit aufgeführte Holzarten teilweise direkt verfügbar. Fragen Sie uns einfach an.

A Bützberg, nous stockons un vaste assortiment de bois nobles et de ce fait disposons directement d'essences de bois non répertoriées explicitement ci-dessus. Renseignez-vous tout simplement auprès de nous.

As we have a large range of wood in stock in Bützberg, other types not explicitly mentioned here are sometimes directly available. Please just ask us.



Girsberger AG, Bützberg, CH  
Girsberger AG, Wien, A  
Girsberger France, Paris, F  
Girsberger GmbH, Endingen, D  
Girsberger UK, London, GB  
Girsberger España, Madrid, E  
Girsberger Benelux BV, Amsterdam, NL  
Tuna Girsberger Tic. AS, Silivri, TR

**[mail@girsberger.com](mailto:mail@girsberger.com)**

**[www.girsberger.com](http://www.girsberger.com)**

